



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	อิสราเอล	หมวด	สาธารณสุข
ข่าวประจำวัน	๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	ธุรกิจสตาร์ทอัพของอิสราเอลใช้เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ในการค้นหาความผิดปกติของพันธุกรรมในตัวอ่อนทารกผ่านการทดสอบด้วยผลเลือด		

หนังสือพิมพ์เยรูซาเลมโพสต์ (Jerusalem Post) รายงานว่า บริษัทไอดีเอ็นทีไฟ เจเนติกส์ (IdentifAI Genetics) สามารถพบวิธีการอ่านค่าดีเอ็นเอหรือสารพันธุกรรม (DNA) ทั้งหมดของตัวอ่อนทารกและสามารถวิเคราะห์ในเชิงลึกเพื่อสืบหาพันธุกรรมที่ผิดปกติได้

ทั้งนี้ หนังสือพิมพ์ดังกล่าวได้อ้างคำกล่าวของ ศาสตราจารย์โนอาม ชอมรอน (Noam Shomron) หัวหน้าเจ้าหน้าที่วิทยาศาสตร์และผู้ร่วมก่อตั้งบริษัทไอดีเอ็นทีไฟ ซึ่งได้กล่าวแก่ สถานีโทรทัศน์เดอะมีเดียไลน์ (The Media Line) โดยระบุว่า ในครรภ์มารดามีปริมาณดีเอ็นเอในตัวอ่อนทารกและจากรกของทารกซึ่งมีขนาดเล็กมาก

ศาสตราจารย์ชอมรอนดำรงตำแหน่งหัวหน้าทีมฝ่ายศึกษาหน้าที่ของหน่วยพันธุกรรม (The Functional Genomic) ของคณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทลอาวีฟ (Tel Aviv University) ระบุว่า “ถ้ามองไปที่ตัวอ่อนทารกที่กำลังมีพัฒนาการ เราจะสามารถเห็นชิ้นส่วนขนาดเล็กของรกเด็กทารก หรือดีเอ็นเอของตัวอ่อนทารก หากเราสามารถทำการแยกออกจากกันอย่างพอเหมาะ และต่อจากนั้นนำไปคัดแยกออกจากกัน หลังจากนั้น เราสามารถอ่านค่าดีเอ็นเอทั้งหมดของตัวอ่อนทารกได้ ”

ยิ่งไปกว่านั้น การทดสอบเลือดสามารถดำเนินการในช่วงไตรมาสแรกได้ ซึ่งไม่เหมือนกับการเจาะน้ำคร่ำ เนื่องจาก ในการเจาะน้ำคร่ำของเหลวในน้ำคร่ำที่มีจำนวนน้อยจะถูกนำออกมาจากถุงน้ำคร่ำซึ่งใช้สำหรับเป็นที่พัฒนาของทารกในครรภ์ในช่วงระหว่างระหว่าง ๑๕ ถึง ๒๐ สัปดาห์

ศาสตราจารย์ชอมรอม ระบุว่า “สามารถดำเนินการได้ในช่วงเริ่มแรกของการพัฒนาตัวอ่อนในช่วงสัปดาห์ที่ ๑๐ ของการตั้งครรภ์” “ถือว่าเป็นช่วงระยะเวลาที่มีความครอบคลุม : เนื่องจากสามารถอ่านค่าดีเอ็นเอได้จากช่วงเริ่มแรกจนถึงช่วงสุดท้าย”

จากรายงานระบุว่า บริษัทไอเด้นทีไฟ เชื่อมั่นว่า เครื่องมือซอฟต์แวร์ที่ใช้เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ขั้นใหม่นี้ หรือที่รู้จักในชื่อฮูบารี (Hoobari) ถือเป็นการพัฒนาสิ่งประดิษฐ์ชิ้นแรก โดยมหาวิทยาลัยเทลอาวีฟ ซึ่งเทคโนโลยีนี้อาจจะเป็นแอปพลิเคชันที่สำคัญในการตรวจหาโรคมะเร็งในระยะเริ่มแรก

ทั้งนี้ ศาสตราจารย์ชอมรอน และนักวิจัยจากมหาวิทยาลัยเทลอาวีฟ ได้ศึกษาโดยใช้เทคโนโลยีเครื่องมืออิเล็กทรอนิกส์ทางการแพทย์เพื่อบันทึกผู้ป่วยจำนวนประมาณ ๘,๐๐๐ ราย ที่มีการติดเชื้อในเลือด ณ โรงพยาบาลอิซิลอฟ (Ichilov) ของศูนย์การแพทย์เซอร์ากี (Souraky) ในเมืองเทลอาวีฟ

ผลการศึกษาได้มีการจัดพิมพ์ในรายงานของวารสารทางวิทยาศาสตร์ แสดงให้เห็นว่านักวิจัยสามารถที่จะตัดสินใจได้อย่างถูกต้องแม่นยำถึงร้อยละ ๘๒ ว่าคนไข้มีความเสี่ยงมากที่จะป่วยอย่างหนัก จากผลของการติดเชื้อในเลือด

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.andhram.com/health/israeli-startup-finds-genetic-disorders-in-embryo-via-simple-blood-test/">https://www.andhram.com/health/israeli-startup-finds-genetic-disorders-in-embryo-via-simple-blood-test/</a>		
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์	๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	<p>๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับกฎหมายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา</p> <p>๒. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับประเทศอิสราเอล เพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว</p>		
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๕	๑๐/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

## Israeli Startup Uses AI to Detect Genetic Disorders in Human Embryos via Simple Blood Test

IdentifAI Genetics can read the embryo's entire DNA and provide in-depth analysis to detect genetic disorders, Jerusalem Post reported.

"In the pregnant mother there are tiny bits of DNA that come from the embryo, from the placenta," the Post quoted Prof Noam Shomron, the chief scientific officer and co-founder of IdentifAI as saying to The Media Line.

"If we look at a developing embryo, we can see tiny pieces of the placenta or embryonic DNA and if we could segregate it well enough and separate it, then we'll be able to read the entire DNA of the embryo," added Shomron, who also heads the Functional Genomic Team at Tel Aviv University's Faculty of Medicine.

Moreover, the blood test can be done during the first trimester, unlike amniocentesis. In amniocentesis, a small amount of amniotic fluid is taken from the amniotic sac of a developing foetus, between 15 to 20 week of pregnancy.

"You do it very early in the development of the embryo, in week 10 (of the pregnancy)," said Shomron. "It's comprehensive: it reads the DNA from beginning to end."

IdentifAI relies on a new AI-based software tool known as Hoobari that was first developed by Tel Aviv University, the report said. In addition, the technology might have important applications with regard to early cancer detection.

Shomron and researchers from Tel Aviv University also recently used the technology to help study the electronic medical records of roughly 8,000 patients with blood infections at Ichilov Hospital at the Sourasky Medical Center in Tel Aviv.

In the study, published in the journal Scientific Reports, researchers were able to determine with 82 per cent accuracy which patients were at greater risk of serious illness as a result of blood infections.